

Actas del Seminario y exposición sobre

La Memoria del Exilio Español en Argelia

Seminario internacional

Argel – Orán, del 20 al 23 de octubre de 2019

Organizan: Embajada de España en Argelia e Instituto Cervantes.

Colaboran: Ministerio de Justicia de España, Comisión del 80 Aniversario Exilio Republicano, Ministerio de Enseñanza Superior y de Investigación Científica de Argelia, Universidad Argel 2, Abou El Kacem Sâdallah, Universidad Orán 2, Mohamed Ben Ahmed, Ministerio de Cultura de Argelia, Asamblea Popular Comunal de Orán, La Mediateca de Orán.

Colección: e-libros

Fecha de Publicación: 15-03-2021

Número de páginas: 6

I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola.

www.cedcs.org
info@cedcs.eu



Seminario y exposición

ندوة ومعرض الذكرى 80 سنة، الجزائر- وهران 20-23 أكتوبر 2019

Memoria del Exilio Español en Argelia

20-23 de octubre 2019
Argel-Orán



Organización:

Embajada de España en Argelia
Instituto Cervantes

Colaboración:

Ministerio de Justicia de España
Comisión del 80 Aniversario Exilio Republicano
Ministerio de Enseñanza Superior y de Investigación Científica
de Argelia
Universidad Argel 2, Abou EL Kacem Saâdallah
Universidad Orán 2, Mohamed Ben Ahmed
Ministerio de Cultura de Argelia
Asamblea Popular Comunal de Orán
La Mediateca de Orán

Orígenes geográficos y dinámica demográfica de la emigración española hacia Argelia (1830-1914)

Fernando Morán Calvo-Sotelo : “80 aniversario del exilio español en Argelia”	P 5
Fernando Martínez López : “Palabras en representación del Senado de España”	P 7
Bernabé López García y Eliane Ortega Bernabeu : “Argelia: la memoria de un exilio con <i>historia</i> ”	P 13

PRIMERA PARTE : MIGRACIÓN Y EXILIO ESPAÑOL EN ARGELIA

Juan Ramón Roca : “ <i>Tipología de las migraciones españolas a Argelia</i> ”	P 15
Djamel Latroch : “ <i>Orígenes geográficos y dinámica demográfica de la emigración española hacia Argelia (1830-1914)</i> ”	P 39
Nadia Bouzekri : “ <i>Los españoles en Argelia: una historia entre el silencio y la memoria</i> ”	P 67
Ángela Rosa Menaches y Joan-Lluís Monjo : “ <i>Lengua y cultura de la emigración y el exilio español en Argelia</i> ”	P 89

SEGUNDA PARTE : GUERRA CIVIL Y EXILIO ESPAÑOL EN ARGELIA

Farid Sahbatou : “ <i>La guerra civil española en la prensa argelina</i> ”	P 105
Larbi Belazzouz : “ <i>Algunos ejemplos del apoyo de los españoles de Argelia a la República española en su guerra contra el fascismo (1936-1939)</i> ”	P 123
Juan Martínez Leal : “ <i>Vencidos, evacuados y desterrados : la emigración a Argelia de los últimos resistentes republicanos</i> ”	P 137
Daniel Moñino : “ <i>Andalucía en el exilio argelino de 1939</i> ”	P 153
Wafa Elfekair : “ <i>La acogida de los refugiados en Orán : el centro de internamiento número 2</i> ”	P 169
Eliane Ortega : “ <i>Represión, concentración y ‘Lugares de memoria’: los campos de concentración en Argelia de 1939 a 1943</i> ”	P 183

TERCERA PARTE : POLÍTICAS DEL EXILIO REPUBLICANO EN ARGELIA

Julián Vadillo : “ <i>La Kasbah libertaria. El exilio del movimiento libertario español en Argelia (1939-1962)</i> ”	P 199
Eloy Martín Corrales : “ <i>El exilio socialista en Argelia</i> ”	P 221
Yenia Camacho Samper : “ <i>Argelia en la memoria del exilio comunista español</i> ”	P 241
Emilio Sola : “ <i>Cervantes y los anarquistas españoles exiliados en Argelia</i> ”	P 253

CUARTA PARTE : MEMORIAS Y TESTIMONIOS DEL EXILIO ARGELINO

Alfred Salinas : “ <i>Orán, tierra de asilo. Entre colonización y confinamiento</i> ”	P 273
Gerardo Bernabéu : “ <i>Españoles y argelinos : Vivencias y relaciones de una familia de españoles exiliados</i> ”	P 291
Saliha Zerrouki : “ <i>Max Aub y su memoria de Djelfa</i> ”	P 295
Bernard Sicot : “ <i>Dos republicanos españoles refugiados en Argelia : Antonio Blanca y Antonio Gassó Fuentes</i> ”	P 311
Paneles Exposición	P 331

Intervención del secretario primero de la diputación permanente del senado de España, Excmo. Sr. D. Fernando Martínez López, en la inauguración del seminario y exposición “Memoria del exilio español en Argelia” con motivo de la celebración de su 80 aniversario

Fernando Martínez López

Intervengo en este Congreso en representación del Senado de España con un profundo agradecimiento a la Universidad de Argel, que acoge el Congreso sobre la memoria del exilio español en Argelia, con motivo de su 80 Aniversario; un agradecimiento que quiero trasladar al Embajador de España en Argelia, Excmo. Sr. D. Fernando Morán, y a los Directores del Instituto Cervantes de Argel y Orán, D. Antonio Gil de Carrasco y D^a Inmaculada Jiménez Caballero, por haber impulsado la celebración de este encuentro; agradecimiento que hago extensivo a todo su personal, que con dedicación y profesionalidad lo han hecho posible. A los profesores y profesoras que nos harán partícipes de sus investigaciones y estudios sobre unos hechos históricos que, pese a su trascendencia, son poco conocidos para el gran público. Y especialmente a Bernabé López García y Eliane Ortega, coordinadores de este Congreso sobre Memoria del exilio español en Argelia

El Congreso que hoy se inaugura es un hito de gran trascendencia en los actos de conmemoración del 80 aniversario del exilio republicano español. El esfuerzo de la comunidad académica y de las instituciones es esencial para dar a conocer este episodio de la historia de España, poco conocido para el gran público.

Cuando se diseñó la conmemoración del 80 aniversario del exilio republicano español desde la Comisión Interministerial que impulsó el Gobierno de España, se plantearon tres grandes objetivos: dar a conocer al gran público el exilio republicano de 1939, que tan solo se conocía en los ambientes académicos; rendir homenaje a los hombres y mujeres del exilio y sus descendientes; y hacer un reconocimiento a los países de acogida.

Las visita realizada por la ministra de Justicia Dolores Delgado a Orán y Argel hace unos meses se insertó dentro de estos objetivos y la clara apuesta del Gobierno de España por dar al exilio republicano en Argelia el papel que desempeñó contribuyendo a sacarlo del olvido. Unos actos de estado en que se agradeció al gobierno de Argelia el interés por ayudar a dar a conocer esta faceta de la historia conjunta de los pueblos argelino y español y que culminaron con la inauguración de la biblioteca del Instituto Cervantes de Orán bajo en nombre del fotógrafo Francesc Boix. Este Congreso, en su vertiente académica, viene a continuar esos actos y a realizar un balance y un estado de la cuestión sobre el alcance del exilio republicano español en Argelia, hasta el punto que, estoy convencido, se establecerá un antes y un después de este Congreso en el grado de conocimiento del exilio español en Argelia.

Por ello, como senador por la provincia de Almería y como investigador del exilio republicano andaluz me van a permitir que haga unas reflexiones sobre los itinerarios seguidos por los republicanos andaluces a Argelia, que bien puede extenderse al resto de los republicanos españoles y que con toda seguridad serán objeto de profundización en las reflexiones de este Congreso.

1.- Argelia, especialmente la provincia de Orán, fue uno de los principales lugares de refugio de los andaluces. Desde julio de 1936 las colonias francesas del norte de África acogieron a los andaluces que llegaban de las provincias ocupadas por los militares rebeldes o desde Gibraltar y Portugal. Fue, sin embargo, al término de la Guerra Civil cuando se produjo el mayor éxodo al norte de África. La escuadra republicana lo hizo hacia Túnez y la población civil republicana de las provincias orientales mayoritariamente hacia Argelia. Era la única salida de escape que les quedaba a los republicanos del levante español ante la llegada de las tropas franquistas. Volvían a transitar por un itinerario tradicional que había caracterizado a los exilios políticos de estas zonas desde el siglo XIX y especialmente a la emigración económica de las provincias del sureste.

El avance de las investigaciones nos permite trazar el itinerario de la huida a suelo argelino al final de la guerra. A la colonia francesa llegaron los refugiados españoles desde España y desde el sur de Francia. La salida desde tierras españolas se produjo durante los meses de febrero y marzo de 1939 en pequeños y grandes buques que transportaron a unos 6030 republicanos desde el almeriense pueblo de Adra hasta la ciudad de Valencia en una salida improvisada y dramática como quedó patente en Alicante, en donde quedaron muchos republicanos en tierra, sin poder embarcarse, ante el acoso de la aviación y las tropas de Franco, "encarcelados o fusilados tras aguardar barcos que nunca pudieron zarpar "sentados frente a la pared horizontal del mar", como describió Max Aub en "Campo de los Almendros". Los itinerarios, plagados de aventuras y sufrimientos, están estrechamente vinculados a grandes barcos como el *Stanbrook*, *Africa Trader*, *Ronwyn*, pero también a pequeños como el *Quita Penas*, *República*, *F1* y *V31*, que zarparon desde los puertos de Adra y Almería en febrero y marzo de 1939 con unas 190 personas entre las que iba la plana mayor del comunismo almeriense.

Las llegadas a Argelia desde puertos del sur de Francia se realizaron entre el 1 de marzo y el 31 de diciembre de 1939. Este itinerario es menos conocido pero muy importante, pues se transportó a casi 1.300 refugiados españoles que habían llegado a Francia en el gran éxodo de 1939 y estaban en los campos de concentración. Un 40 % de ellos eran andaluces especialmente de las provincias de Cádiz, Almería y Málaga. A los barcos míticos procedentes de España hay que añadir *El Mansour*, *Gouverneur General Lepine*, *Sidi-Bel-Abbés* o *El Djezair*, que zarparon del sur de Francia. Esta emigración política hacia Argelia está estrechamente vinculada al funcionamiento de las redes sociales y familiares existentes entre España y la colonia francesa marcadas por la emigración económica desde el siglo XIX, especialmente de la zona del oranesado. La mayoría de estos republicanos fueron reclamados desde Argelia o acreditaron tener familiares o amigos donde vivir en la colonia.

2.- ¿Cuántos republicanos andaluces se refugiaron en Argelia? Si para el conjunto de los andaluces refugiados en el Hexágono se disponía al menos de un avance provisional de porcentajes globales, existe un gran vacío historiográfico, salvo casos puntuales, para los que llegaron al norte de África. La documentación del Archivo Nacional d'Outre Mer nos está permitiendo conocer los listados de los evacuados hacia Argelia en los 111 viajes realizados desde España y Francia. Al cotejarlos con los listados de los ex combatientes republicanos

1 MOÑINO REYES, Daniel Fernando, *El exilio republicano almeriense de 1939 en Argelia*. DEA. Almería, 2012. Inédito.

internados en los campos de Morand, Suzzoni y Carnot empezamos a tener una aproximación al cómputo de republicanos andaluces en Argelia. Al día de hoy podemos avanzar que, de los 7.500 republicanos españoles llegados a Argelia entre febrero y diciembre de 1939, unos 1.425 (19 %) eran andaluces. A todos ellos habrá que añadir los que se alojaron en casas de conocidos y familiares². Los listados de estos campos nos permiten asimismo señalar que la provincia de Málaga encabeza el número de internados andaluces con cerca del 30 %, seguida de Almería, Cádiz y Granada. La presencia tan nutrida de malagueños está muy vinculada al gran éxodo republicano de la llamada “desbandá” de Malaga a Almería ante el miedo y el terror que suponía la entrada de las tropas franquistas en la capital malagueña a principios de febrero de 1937.

Aunque no es este el momento de profundizar en la hospitalidad dispensada por las autoridades coloniales francesas a los refugiados españoles, la correspondencia cruzada entre las autoridades francesas pone de relieve la escasa preparación que la colonia tenía para acoger a los contingentes de refugiados. Con el fin de evitar los problemas causados por el casi medio millón de refugiados llegados a la metrópoli, decidieron inicialmente impedir el desembarco de los refugiados que llegaban a Orán mientras negociaban con las autoridades británicas que los barcos con refugiados españoles bajo matrícula inglesa se dirigieran a los puertos de Gibraltar o Malta, dejándolos fondeados en el puerto, como sucedió con el *African Trader* o el mítico buque británico *Stanbrook*. Este último transportó a cerca de 3.000 refugiados desde Alicante a Orán y permaneció fondeado en el puerto con más de 2.000 personas, hacinadas y sin poder desembarcar durante un mes, sobreviviendo en lamentables condiciones higiénicas y humanitarias³.

La ayuda, la vigilancia y la presión de las organizaciones humanitarias internacionales, los partidos políticos de la izquierda argelina y el *Servicio de Evacuación de los Republicanos Españoles* (SERE) constituido por el Gobierno de Negrín o la rival *Junta de Auxilio de los Republicanos Españoles* (JARE), creada en julio de 1939 por Indalecio Prieto, suavizaron en algunos casos las condiciones que impusieron las autoridades coloniales francesas respecto al desembarco de los refugiados y el internamiento en los primeros albergues y campos. Organizaciones como el Comité Internacional de Ayuda a los Refugiados Españoles, Solidaridad Internacional Antifascista y la Oficina Socialista de Ayuda a los Refugiados Españoles de Orán visitaron los barcos e hicieron múltiples gestiones ante las autoridades coloniales. En esta tarea humanitaria destacaron el diputado socialista oranés Marius Dubois y M. Barel, diputado comunista por Niza, que realizaron incansables gestiones ante las autoridades, incluido el gobernador general de Argelia⁴.

3.- Los itinerarios en el interior de las tierras argelinas estuvieron dirigidos por las autoridades coloniales que improvisaron albergues y campos de concentración, de trabajo y

2 Entre ellos estuvo Miguel Granados Ruiz con su mujer e hija, primer alcalde republicano de la ciudad de Almería de la II República, diputado en Cortes en 1931 por el Partido Republicano Radical Socialista y gobernador civil de Badajoz. Se alojó en el Hotel Métropole de la plaza Kléber de Orán.

3 VILAR, Juan Bautista: «Relación nominal de los militantes republicanos evacuados de Alicante por el buque inglés Stanbrook, con destino a Orán en 28 de marzo de 1939», *Anales de Historia Contemporánea-Universidad de Alicante*, n.º 2, 1983; MARTÍNEZ LEAL, Juan: «El Stanbrook. Un barco mítico en la memoria de los exiliados españoles», *Pasado y Memoria. Revista de Historia Contemporánea*, 4, 2005, pp. 65-81.

4 Informe del comisario de policía de Orán al gobernador general de Argelia sobre la reunión celebrada por el Comité de Coordinación para ayuda a los refugiados españoles. Orán, 10 de mayo de 1939. Archive d’Outre-Mer, ALG, CGA, 3CAB/ 53-54.

de castigo a lo largo y ancho de todo el territorio argelino, en los que sobrevivieron centenares de andaluces hasta que las tropas aliadas liberaron Argelia y los campos fueron suprimidos. "Lo primero que tuvimos que hacer, - señalaba el anarquista almeriense Antonio Vargas llegado en el *República* -, fue despojarnos de todas las prendas de ropa que cubrían nuestros cuerpos y, por medio de duchas, usando unas cremas especiales aplicadas sin consideración y empleando unos cepillos que al contacto con el cuerpo nos hacían sangrar, limpiarnos de la sarna que casi todos habíamos cogido en los últimos días de la guerra"⁵.

A lo largo de la primavera de 1939 los centros de albergue fueron insuficientes y las autoridades francesas optaron por desplazar a los contingentes de refugiados a campos de internamiento de los departamentos de Orán y de Argel. Hubo varias modalidades de campos: los que acogieron a mujeres, niños y ancianos, los de intelectuales y/o mutilados, y los destinados a los milicianos, donde las condiciones fueron mucho más duras que en los casos anteriores, tal como tendremos la oportunidad de observar en las intervenciones de este Congreso.

Los primeros campos se establecieron en Orléansville y Carnot. Después vinieron el de Molière y el de Beni-Hindel, destinados a mujeres, ancianos, niños y mutilados. Más tarde, en agosto de 1939, el de Cherchell acogió a mutilados, masones, intelectuales y gentes de profesiones liberales. Ante el ingente número de refugiados, especialmente de milicianos que se iban agolpando en los campos, las autoridades decidieron la creación de auténticos campos de concentración para su alojamiento: Morand y Suzzoni en las localidades de Boghari y Boghar del departamento de Argel, situados en una llanura desértica del interior de Argelia, y otros como el de Rélizane, contruidos con el objetivo de descongestionar los campos anteriores. En todos estos campos encontramos una importante presencia de andaluces. Así, por ejemplo, en el de Morand (Boghari) el cómputo de andaluces suponía el 20 % de los 2600 internos⁶, en el de Suzzoni el 16 % y en el de Carnot el 14 %. Los listados de estos campos nos permiten saber asimismo su procedencia provincial. Málaga, con cerca del 30 %, sigue siendo la que encabeza el número de internados andaluces, seguida de Almería, Cádiz y Granada con más del 10 %, en tanto que Jaén, Córdoba y Sevilla tienen un porcentaje menor y Huelva, de la misma manera que en las referencias numéricas anteriores, apenas pasa del 3 %.

4.- Lo peor para muchos refugiados estaba todavía por llegar, especialmente cuando la situación internacional se volvió insostenible a raíz de la ocupación alemana de Francia, la caída del gobierno de Edouard Daladier y el encumbramiento del régimen de Vichy del mariscal Pétain. A partir de aquí, las condiciones de muchos de los españoles y andaluces internos en los campos de Argelia empeoraron al ser enviados a los campos de trabajo y de castigo. Los campos de trabajo, al que se vincularon 12 compañías de trabajadores, ubicados en las fronteras del desierto del Sahara y del sudeste de Marruecos, tenían como objetivo aprovechar la mano de obra de los republicanos para la extracción de minerales y la construcción de la línea de ferrocarril del *Transahariano* que uniría Orán con Níger. En el campo de Colomb-Bechar, al que llegaron militantes socialistas y comunistas procedentes de los campos de Morand y Suzzoni, tuvieron que soportar largas jornadas de trabajo bajo un calor sofocante, las picaduras de escorpiones y víboras, una alimentación insuficiente y un

⁵ VARGAS RIVAS, Antonio, *Guerra, revolución y exilio de un anarcosindicalista*, 2.^a edición, 2007.

⁶ La relación de internados en el campo de Morand en Archive Nationald'Outre-Mer, ALG ALGER F/63.

salario máximo irrisorio de 1'50 francos al día. El gobierno de Vichy hacía pagar de este modo la condición de antifascistas de los refugiados españoles, considerados ahora como verdaderos “indeseables”. No es de extrañar los largos listados de deserciones de estos campos en los que aparecen republicanos de todas las provincias andaluzas⁷.

Entre los campos de castigo sobresalió el de Djelfa, ubicado en zona desértica a unos cien kilómetros al sur de Bogharí y conocido por sus durísimas condiciones de habitabilidad y de hacinamiento⁸. Se utilizó en principio para internar a los deportados políticos franceses y a partir de abril de 1941 para ingresar a españoles y miembros de las Brigadas Internacionales. El comandante del campo, un polaco nacionalizado francés de nombre Caboche, que había sido oficial de la Legión Extranjera y al que Max Aub dedicó un memorable poema, solía dar la bienvenida a los recién llegados con las siguientes palabras: “Españoles, habéis llegado al campo de Djelfa. Estáis en pleno desierto. Pensad que de aquí solo os liberará la muerte”⁹. Por el campo de Djelfa pasaron numerosos andaluces del PSOE, UGT, CNT y del PCE,

Con la capitulación de las tropas del Eje del Norte de África, los campos fueron suprimidos y hubo españoles que optaron por quedarse en África; otros, los menos, se alistaron en la Legión Francesa o desertaron de ella para enrolarse en los Cuerpos Francos de África o en las tropas del general Montgomery para desplazarse a Inglaterra y desembarcar en las playas de Normandía en las expediciones que libraron a Europa de los nazis. Los hubo también que se alistaron en la *Nueve* del general Leclerc y participaron en la liberación de París el 25 de agosto de 1944. Entre estos últimos estaban los almerienses Rafael Gómez y Daniel Hernández o el jerezano Manuel Lozano (Pinto), que con la compañía del capitán Raymond Dronne fueron los primeros en llegar a la plaza del Ayuntamiento de París con las tanquetas que llevaban el nombre de *Guernica* y *Guadalajara*¹⁰. Sin embargo, tras el final de la Segunda Guerra Mundial muchos de estos ex combatientes emigraron a otros países en muchos casos desencantados y asqueados por la actitud complaciente de los aliados hacia el régimen de Franco.

5.- La colonia francesa de Argelia fue también un lugar de tránsito de los refugiados españoles hacia otros países. Lo hicieron especialmente hacia las repúblicas de América Latina y la URSS. A título de referencia, a fecha de 12 de abril de 1939 había en Orán 2.815 refugiados españoles, recién llegados a Argelia, que deseaban ir a México. De ellos unos 1.672 disponían de pasaportes visados y 1.443 con pasaportes sin visa o sin pasaportes. El montante económico que disponían entre todos ascendía a 1.333.332,50 pesetas en papel, que apenas les servía al no ser reconocido por el cónsul franquista, y 28.727 en monedas en oro y plata¹¹. Todo ello pone de relieve su idea de salir cuanto antes de Argelia y encaminarse a otros lugares, en este caso al México del presidente Lázaro Cárdenas. Entre los diputados que se refugiaron en Argelia antes de reemigrar a México estuvieron los republicanos almerienses Juan Company Jiménez y Miguel Granados Ruiz, el granadino Nicolás Jiménez Molina o el malagueño José María Molina Moreno. También hubo peticiones de andaluces con intención de salir hacia la

7 MOÑINO, Daniel, op. cit., pp. 89-120; Archive National d'Outre-Mer, ALG ALGER F/68.

8 SANTIAGO, L.; LLORIS, G. y BARRERA, R., *Internamiento y resistencia de los republicanos españoles en África del Norte*, San Cugat del Vallés, 1981, p. 108.

9 VARGAS RIVAS, Antonio: op. cit., s.p.; AUB, Max: *Diario de Djelfa*, Valencia: Edicions de la guerra & Café Malvarrosa, 1998, pp. 130-132.

10 Véase MESQUIDA, Evelyn, *La nueve. Los españoles que liberaron París*. Ediciones B, 2010, especialmente pp. 181-206.

11 «Informe del prefecto M. Boujard», Orán, 12 de abril de 1939. Archive d'Outre-Mer, FM, 81F/1002.

República Dominicana.

Estoy convencido que de todo esto se hablará, profundizará y actualizará en este Congreso por parte de los prestigiosos investigadores e investigadoras que van a participar en él. Un Congreso que viene a cubrir una laguna importante en el conocimiento del exilio reublicano español en Argelia, un exilio casi siempre olvidado y que gracias a los nuevos historiadores y a los testimonios de los supervivientes y familiares cada día vamos conociendo mucho mejor.

Gracias por la iniciativa de convocar este Congreso en el marco del 80 aniversario del exilio republicano español, muchas gracias a sus organizadores y muchas gracias al embajador de España, Excmo. Sr. D. Fernando Morán, por su acogida, su entusiasmo en hacer posible la profundización sobre esta diáspora española y su decidida apuesta por impulsar este Congreso.

Fernando Martínez López
Senador por la provincia de Almería
Secretario Primero de la Diputación Permanente del Senado de España